Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szima, jego syn, Chagiasz, jego syn, Asajasz, jego syn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | jego syn Szimi, jego syn Chagiasz i jego syn Asajasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Jehocadak trafił *do niewoli*, gdy JAHWE uprowadził Judę i Jerozolimę przez Nabuchodonozora. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale Jozedek poszedł w niewolę, gdy Pan przeniósł Judę i Jeruzalem przez Nabuchodonozora. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Josedek lepak wyszedł, kiedy JAHWE przeniósł Judę i Jeruzalem przez ręce Nabuchodonozora. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Josadak poszedł na wygnanie, gdy Pan uprowadził Judę i Jerozolimę ręką Nabuchodonozora. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Uzzy był Szimea, synem Szimei Chaggiasz, synem Chaggiasza Asajasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | jego synem Szima, jego synem Chaggiasz, jego synem Asajasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jego syn Szimea, jego syn Chaggiasz, jego syn Asajasz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jego synem Szima, jego synem Chaggijja, jego synem Asaja. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сомея його син, Анґія його син, Асея його син. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lecz Jehocedek odszedł, kiedy WIEKUISTY, przez Nabukadnecara, zaprowadził w niewolę Judę oraz Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To właśnie Jehocadak poszedł, gdy JAHWE ręką Nebukadneccara zaprowadził Judę i Jerozolimę na wygnanie. |